ABLE SPACER™

Instructions

Intended use - from birth*.
Designed to relieve delivery, eliminating the need for co-ordination.

*BPA free
Anti-microbial
Low static properties

* with mask

CLEMENT CLARKE INTERNATIONAL

en — Instructions for Use

Contents
1 x Valved Holding Chamber
1 x Mask (if included)
1 x Antistatic Bag
1 x instructions
1 x Cap

Intended Use
For use with most regular pMDIs
The Able Spacer™ is designed to make it easier to take medication from your pressurised metered dose inhaler (pMDI).

Intended User (All ages are approximate)

Able Spacer with small mask	: 4 - x years
with medium mask	: 0 - 4 years
with large mask	: 2 - 6 years
	: Adults

Please Note:
The small and medium masks are also available with a whistle to help children with co-ordination.

Wash before initial use. See: "**Looking After the Spacer**".

Preparing the Spacer
Remove the cap from the pMDI and prepare according to manufacturer's instructions.

Push the pMDI mouthpiece into the flexible inhaler adaptor. Remove spacer cap.

If using a face mask, please see: "**Using the Spacer with Face Mask**".

Looking After the Spacer
Wash the spacer at least once a week:
- Remove spacer cap and separate two halves of chamber.
- Do not separate one-way valve from mouthpiece section.
- Wash the parts in warm soapy water, there is no need to rinse the parts as the dried soapy residue helps to improve drug delivery.

Allow the parts to air dry naturally.
Re-assemble when completely dry.

Using the Spacer
Prepare as shown and follow a or b, whichever is most effective.
a Breathe out, as far as comfortable.
i Place the mouthpiece between the teeth and seal your lips around it. Holding the spacer firmly, press the pMDI canister down once to release a dose into the spacer. Breathe in and out through the mouthpiece at least 2 times. Remove the spacer from the mouth and breathe normally.

Repeat if required

b Place the mouthpiece between the teeth and seal your lips around it. Holding the spacer firmly, press the pMDI canister down once to release a dose into the spacer. Breathe in and out through the mouthpiece at least 4 times. Remove the spacer from the mouth and breathe normally.

Repeat if required

Using the Spacer with Face Mask
Prepare the spacer and pMDI as shown. See: "**Preparing the Spacer**".
i Push the face mask firmly onto the spacer mouthpiece.
ii Place the face mask over the nose and mouth, ensuring there are no gaps. Holding the spacer firmly, press the pMDI canister down once to release a dose into the spacer.
iii Breathe in and out through the face mask at least 4 times. (Movement of the blue flow valve can also be counted). Take the face mask away from the face and breathe normally.

Repeat if required

Using the Whistle Mask
The whistle is designed to sound each time the child inhales. Very young children may not generate sufficient flow to initiate the whistle.
(The whistle sound is dependent on fit and inhalation flow rate).

Disposal Note:
The Able Spacer and accessories can be disposed of as normal household waste.

Replace Able Spacer and accessories every 12 months or sooner if damaged.

⚠ Caution
- Not suitable for multiple patient use due to the risk of infection.
- Examine the device and diaphragm prior to use. Ensure diaphragm is flat, secure and no irregularities are present, loose diaphragms could enter the mouth and cause discomfort.
- Not suitable for dishwasher use; dishwasher detergents and extreme temperatures damage the device and cause loose diaphragms which could enter the mouth and cause discomfort.
- Do not clean the device with a brush, cloth, or any other implement, this will damage the device causing loose diaphragms which could enter the mouth and cause discomfort.
- Do not sterilise; extreme temperatures damage the device and could affect the medication dose.
- Store the device in a clean, dry place, in the coloured anti-static bag provided to prevent electrostatic charge which could negatively affect the administration of medication.
- Do not recycle the device; the spacer is made from multiple plastics and will be contaminated with medication upon use.

ar — تعليمات الاستخدام

المحتويات
1 x حاجة حاملة إحتياطي
1 x قناع (إذا كان متوفرًا)
1 x كيس مضاد للكهرباء
1 x غطاء
1 x إرشادات

الاستخدام المقصود
للاستخدام للمقصود (جميع الأعمار تقريبية)

Able Spacer	
مع قناع صغير	: من 0 إلى 4 أعوام
مع قناع متوسط	: من 2 إلى 6 أعوام
مع قناع كبير	: بالغون
	: 4+ أعوام

الرجاء ملاحظة:
توفر الأقنعة الصغيرة والمتوسطة الحجم أيضًا مع صافرة لمساعدة الأطفال في التنسيق

يجب الغسل قبل الاستخدام الأول. ارجاء مراجعة القسم «**العناية بالوعاء**».

العناية بالوعاء
يجب غسل الوعاء مرة واحدة على الأقل أسبوعيًا:
- انزع غطاء الوعاء وافصل جزأي الغرفة.
- لا تفصل صمام الاتجاه الواحد عن قسم الفوهة للغطاء (الغطاء الفيروزي). داخل وصائون لا حاجة لتخطف الغطاء حيث أن بقايا الصابون الجافة تساعد في تحسين سحب الدواء.

اترك الوعاء لتجف في الهواء طبيعيًا.
أعد التجميع بعد الجفاف الكامل.

تجهيز الوعاء
اخرج الغطاء من الوعاء وجهز وفقًا لإرشادات الشركة المصنعة.

ادفع فوهة الحاجة الحاملة في الهاتف لمرن الجهاز. واخرج غطاء الوعاء.

ما كنت تستخدم قناع وجه، فرجى مراجعة القسم "استخدام الوعاء مع قناع الوجه".

استخدام الوعاء
(أ) ضع الفوهة (القطعة الفم) بين الأسنان وأحكم الشفتين حولها. ثم أمسك الوعاء بإحكام واضغط علبة الحاجة الأسطوانة مرة واحدة لإطلاق جرعة في الوعاء. تنفس الشهاق (شهق) والخارج (زفير) من خلال الفوهة مرتين (2) على الأقل. اخرج الوعاء من الفم وتنفس بطريقة طبيعية.

كرر إذا لزم الأمر

(ب) ضع الفوهة (القطعة الفم) بين الأسنان وأحكم الشفتين حولها. ثم أمسك الوعاء بإحكام واضغط علبة الحاجة الأسطوانة مرة واحدة لإطلاق جرعة في الوعاء. تنفس الشهاق (شهق) والخارج (زفير) من خلال الفوهة مرتين (4) على الأقل. اخرج الوعاء من الفم وتنفس بطريقة طبيعية.

كرر إذا لزم الأمر

استخدام الوعاء مع قناع الوجه
يجب التحقق كما هو حين. ارجاء مراجعة القسم «**تجهيز الوعاء**».
1. يجب التحقق كما هو حين. اضغط قناع الوجه بإحكام على فوهة الوعاء.
2. ضع القناع وتأكد أن الأنف والفم مغطى مع التأكد من عدم وجود فجوات. أمسك الوعاء بإحكام واضغط علبة الحاجة الأسطوانة مرة واحدة لإطلاق جرعة في الوعاء.
3. تنفس الشهاق (شهق) والخارج (زفير) من خلال القناع مرة واحدة على الأقل. (تحركة صمام الاتجاه الأزرق يمكن أيضًا احتسابها). أبعد القناع عن الوجه وتنفس بطريقة طبيعية.

كرر إذا لزم الأمر

ملاحظة وقناع بصافرة
يمكن استخدام جهاز الاستنشاق Able مع الأقنعة المرنة الخاصة. يستبدل جهاز الاستنشاق Able وملحقاته كل 3 أشهر أو بعد ذلك.

(يعتمد صوت الصافرة على إحكام وضع الوعاء ومعدل تدفق الاستنشاق).

⚠ تحذير
- غير مناسب للاستخدام لمشترك لعدة مرضى بسبب خطر العدوى.
- افحص الجهاز والغطاء قبل الاستخدام. تأكد أن الغطاء مستوٍ وآمن ولا توجد أجزاء معيبة، قد يدخل الغطاء المرخي إلى الفم ويتسبب في الشعور بالإزعاج.
- غير مناسب للاستخدام في غسالات الأطباق. تتسبب المنظفات المستخدمة في غسالات الأطباق ودرجات الحرارة المرتفعة في تلف الجهاز وتؤدي لارتخاء الأغشية التي قد تدخل إلى الفم وتتسبب في الشعور بالإزعاج.
- يحظر تنظيف الجهاز بالفرشاة أو قطعة قماش أو أي أداة أخرى. حيث سيؤدي ذلك إلى تلف الجهاز وتتسبب في ارتخاء الأغشية التي قد تدخل إلى الفم وتتسبب في الشعور بالإزعاج.
- يحظر التعقيم. حيث تؤدي درجات الحرارة العالية إلى تلف المنتج وقد تؤثر على جرعة الدواء.
- يحظر الجهاز في مكان نظيف وجاف و الحقيبة المقاومة للاستاتيكية التي يتم الحقيبة الكهروستاتيكية من التأثير بشكل سلبي على تناول الدواء.
- يحظر إعادة تدوير الجهاز. حيث إن جهاز الاستنشاق مصنوع من أنواع بلاستيكية متعددة وسيتعرض للتلوث و أثناء تناول الدواء.

cz — Návod k použití

Obsah
1 x Inhalační nástavec s ventilem
1 x Maska (je-li součástí balení)
1 x Antistatický sáček
1 x Návod k použití
1 x Krytka nástavce

Určené použití
Pro použití s většinou tlakových aerosolových dávkovačů (pMDI)
Able Spacer™ je navržen pro usnadnění užívání léku z tlakového aerosolového dávkovače (pMDI).

Určení uživatelé (věk je přibližný)

Able Spacer s malou maskou	: 4 a více let
Se střední maskou	: 0 - 4 roky
S velkou maskou	: 2 - 6 let
	: dospělí

Upozornění:
Malé a střední masky jsou také dostupné s pískalkou, která usnadňuje dětem koordinaci.

Před prvním použitím opláchněte. Viz: "**Péče o nástavec**".

Příprava nástavce
Sundejte krytku z aerosolového dávkovače a připravte jej podle pokynů výrobce.

Nasuňte nástavec aerosolového dávkovače do pružného adaptéru nástavce. Sundejte krytku nástavce.

Pokud používáte obličejovou masku, viz: "**Použití nástavce s obličejovou maskou**".

Péče o nástavec
Alespoň jednou za týden nástavec umyjte:
- Sundejte krytku nástavce (je-li součástí dodávky) a oddělete dvě poloviny komory.
- Neoddělujte jednocestný ventil z násušku.
- Omyjte díly v teplé mýdlové vodě. Není nutné díly opláchovat, protože zaschlé zbytky mýdla pomohou zlepšit dostupnost léku.

Nechejte díly volně uschnout na vzduchu.
Po vyschnutí znovu smontujte.

Použití nástavce
Připravte se, jak ukazuje obrázky, a postupujte podle a nebo b, podle toho, co je více účinné.
a Vydechněte, jak jen můžete.
i Umístěte náustek mezi zuby a rty utěsněte okolo něj. Držíte nástavec pevně, stiskněte nádobku aerosolového dávkovače směrem dolů jednorázk, aby se do nástavce uvolnila dávka. Vdechněte a vydechněte skrz náustek alespoň dvakrát. Pak nástavec z úst vyjměte a dýchejte normálně.

V případě potřeby postup opakujte

b Umístěte náustek mezi zuby a rty utěsněte okolo něj. Držíte nástavec pevně, stiskněte nádobku aerosolového dávkovače směrem dolů jednorázk, aby se do nástavce uvolnila dávka. Vdechněte a vydechněte skrz náustek alespoň dvakrát. Pak nástavec z úst vyjměte a dýchejte normálně.
ii Ihned pomalu a hluboce vdechněte ústy.
iii Vyčkejte, až budete moci z úst a plic zadržujte dech tak dlouho, dokud je to pohodlné. Poté dýchejte normálně.

V případě potřeby postup opakujte

Použití nástavce s obličejovou maskou
Připravte inhalační nástavec a aerosolový dávkovač, viz: "**Příprava nástavce**".
i Přitáčte pevně obličejovou masku na náustek nástavce.
ii Umístěte masku přes nos a ústa tak, aby byla v úplném těsnání. Je-li nejsou okolo žádné mezery. Držíte nástavec pevně, stiskněte nádobku tlakového aerosolového dávkovače směrem dolů jednorázk, aby se do nástavce uvolnila dávka.
iii Vdechněte a vydechněte přes obličejovou masku alespoň čtyřkrát. (Lze také počítat pohyb modrého ventilu).
Obličejovou masku sundejte z obličeje a dýchejte normálně.

V případě potřeby postup opakujte

Použití masky s pískalkou
Pískalka zazní vždy, když dítě vdechne. Velmi malé děti nevyvinou dostatečný průtok vzduchu, aby písknutí zaznělo.

Pouze pískalka zdává na tom, jak maska dobře sedí a na průtoku vzduchu při nádechu).

Pokyny pro likvidaci:
Nástavec Able Spacer a příslušenství lze likvidovat jako běžný domácí odpad.

Vyměňujte nástavec Able Spacer co každých 12 měsíců, v případě jeho poškození dříve.

⚠ Upozornění
- Není vhodné k použití pro více pacientů, jelikož hrozí riziko přenosu infekce.
- Před použitím zdravotnický prostředek i jeho membránu zkontrolujte. Ujistěte se, že je membrána plochá, zajištěná a nevykazuje žádné chyby; uvolněná membrána by mohla projít do úst a způsobit potíže.
- Není vhodné pro myti v myčce; myci přípravky do myčky a vysoké teploty poškozují zdravotnický prostředek a způsobují uvolnění membrány, která pak může projít do úst a způsobit potíže.
- Zdravotnický prostředek neresterilizujte; nástavec je vyroben z více druhů plastů a je při použití kontaminován lékem.

da — Brugsanvisning

Indhold
1 x Fastholdelseskammer med ventil
1 x Maske (hvis medfølgende)
1 x Antistatisk pose
1 x Brugsanvisning
1 x Hætte

Tiltænkt brug
Til brug med de fleste almindelige pMDI'er
Able Spacer™ er designet til at gøre det nemmere at indtage medicin fra din inhalerer med trykafmålt dosis (pMDI).

Tiltænkt bruger (Alle aldre er omtrentige)

Able Spacer	: 4 + år
Med lille maske	: 0 - 4 år
Med mellemstor maske	: 2 - 6 år
Med stor maske	: Voksen

Bemærk:
Den lille og den mellemstore maske er også tilgængelig med en fløjte til at hjælpe børn med koordination.

Skal vaskes inden første brug. Se: "**Pleje af spaceren**".

Forberedelse af spaceren
Fjern hætten fra pMDI'en og forbered den i henhold til fabrikantens anvisninger.

Skub pMDI-mundstykket ind i den fleksible inhalator-adapter. Fjern hætten (hvis påsat).

Hvis du bruger en ansigtsmaske, se venligst: "**Brug af spaceren med en ansigtsmaske**".

Pleje af spaceren
Vask spaceren mindst én gang om ugen:
- Fjern hætten og adskil de to halvdele af kammeret.
- Adskil ikke en envejs-ventil fra mundstykket.
- Vask delene i varmt sæbevand. Delene behøver ikke at blive skyllet, da de indtørrede sæberester hjælper til at forbedre dopeneringen af medicinen.

Lad delene lufttørre naturligt.
Sæt den igen, når den er helt tør.

Sådan bruges spaceren
Forbered den, som vist og følg a eller b, alt efter hvad der er mest effektivt.
a Ånd ud, så langt tid, det er komfortabelt.
i Placer mundstykket imellem tænderne og luk dine læber omkring den. Hold spaceren fast, tryk pMDI-cylinderen ned en gang for at frigive en dosis ind i spaceren. Ånd ind og ud igennem mundstykket mindst 2 gange. Fjern spaceren fra munden og ånd normalt.

Gentag proceduren, hvis kræver

b Placer mundstykket imellem tænderne og luk dine læber omkring den. Hold spaceren fast, tryk pMDI-cylinderen ned en gang for at frigive en dosis ind i spaceren. Ånd ind og ud igennem ansigtsmasken mindst 4 gange.
(Du kan også tælle bevægelserne af den blå flow-ventil. Fjern ansigtsmasken fra ansigtet og ånd normalt.

Gentag proceduren, hvis kræver

Brug af spaceren med en ansigtsmaske
Forbered den, som vist. Se: "**Forberedelse af spaceren**".
i Skub ansigtsmasken fast på spaceren's mundstykke.
ii Placer ansigtsmasken over næsen og munden, og sørg for, at der er nogen mellemrum. Hold spaceren fast og tryk pMDI-cylinderen ned en gang for at frigive en dosis ind i spaceren.
iii Ånd ind og ud igennem ansigtsmasken mindst 4 gange. (Du kan også tælle bevægelserne af den blå flow-ventil. Fjern ansigtsmasken fra ansigtet og ånd normalt.

Gentag proceduren, hvis kræver

⚠ Advarsel
- Genbrug ikke enheden med en bærste, klud eller andre genstande, da de kan ødelægge enheden og forårsage løse membraner, som kan komme i munden og forårsage ubehag.
- Må ikke steriliseres; ekstreme temperaturer kan ødelægge enheden og påvirke doseringen af medicin.
- Opbevar enheden i den farvede antistatiske pose på et rent og tørt sted for at forhindre elektrostatisk opladning, hvilket kan have en negativ indflydelse på doseringen af medicin.
- Enheden må ikke genbruges; spaceren er fremstillet af flere forskellige plastikdele og vil blive forurenet af medicin ved brug.

de — Bedienungsanleitung

Inhalt
1 x inhalierhilfe mit Ventil
1 x Maske (falls zutreffend)
1 x Antistatischer Beutel
1 x Bedienungsanleitung
1 x Kappe

Vorgesehene Verwendung
Für die Verwendung mit den meisten handelsüblichen pMDIs.
Der Able Spacer™ wurde dazu entwickelt, die Bereitstellung der Medikation über einen mit Druck beaufschlagten Dosierinhalator (pMDI) zu optimieren.

Patienten: (Sämtliche Altersangaben sind als Näherungswerte zu verstehen.)

Able Spacer	: 4 Jahre und älter
Mit kleiner Maske	: 0-4 Jahre
Mit mittelgroßer Maske	: 2–6 Jahre
Mit großer Maske	: Erwachsene

Hinweis:
Die kleinen und mittelgroßen Masken sind auch mit Pfeife verfügbar, um Kinder bei der Koordination zu unterstützen.

Vor dem ersten Gebrauch reinigen. Siehe: "**Pflege des Spacers**".

Vorbereitung des Spacers
Kappe vom pMDI entfernen und nach Herstelleranweisungen vorbereiten.

Das pMDI-Mundstück in den biegsamen Inhalatoradapter schieben, und die Spacer-Kappe abnehmen (falls vorhanden).

Bei Verwendung einer Gesichtsmaske finden Sie weitere Anweisungen unter: "**Verwendung des Spacers mit Gesichtsmaske**".

Pflege des Spacers
Den Spacer mindestens einmal pro Woche reinigen:
- Spacer-Kappe entfernen und die beiden Kammerhälften voneinander trennen.
- Das Rückschlagventil nicht vom Mundstück trennen.
- Bauteile in warmem Seifenwasser reinigen. Sie müssen nicht mit klarem Wasser gespült werden, da getrocknete Seifenreste bei der Medikamentenbereitstellung unterstützen.

Bauteile an der Luft trocknen lassen.
Nach dem Trocknen wieder zusammensetzen.

Verwendung des Spacers
Wie gezeigt vorbereiten und Anweisung a oder b folgen, je nachdem, welche Vorgehensweise wirksamer ist.
a So kräftig wie möglich ausatmen, ohne dass es unangenehm wird.
i Das Mundstück zwischen den Zähnen platzieren und die Lippen darum schließen. Den Spacer festhalten und den pMDI-Behälter einmal nach unten drücken, um eine Medikamentendosis in den Spacer abzugeben.
ii Sofort langsam und tief durch den Mund einatmen.
iii Nehmen Sie das Zwischenstück aus dem Mund und halten Sie Ihren Atem so lange an, wie es angenehm ist und atmen Sie dann normal.

Bei Bedarf wiederholen.

b Das Mundstück zwischen den Zähnen platzieren und die Lippen darum schließen. Den Spacer festhalten und den pMDI-Behälter einmal nach unten drücken, um eine Medikamentendosis in den Spacer abzugeben. Mindestens zweimal durch das Mundstück ein- und ausatmen. Den Spacer aus dem Mund nehmen und normal atmen.

Bei Bedarf wiederholen.

Verwendung des Spacers mit Gesichtsmaske
Wie gezeigt vorbereiten. Siehe: "**Vorbereitung des Spacers**".
i Die Gesichtsmaske fest auf das Spacer-Mundstück drücken.
ii Die Gesichtsmaske über Mund und Nase platzieren und darauf achten, dass sie luftdicht abschließt. Den Spacer festhalten und den pMDI-Behälter einmal nach unten drücken, um eine Medikamentendosis in den Spacer abzugeben.
iii Mindestens viermal durch die Gesichtsmaske ein- und ausatmen. (Es können auch die Bewegungen des blauen Durchflussventils gezählt werden.) Die Gesichtsmaske vom Gesicht nehmen und normal weiteratmen.

Bei Bedarf wiederholen.

Verwendung der Maske mit Pfeife
Die Pfeife ist jedes Mal zu hören, wenn das Kind einatmet. Sehr kleine Kinder erzeugen möglicherweise nicht genügend Luftstoß, um die Pfeife erklingen zu lassen.
(Wie der Pfeifton klingt, hängt davon ab, wie gut die Maske sitzt und wie stark der beim Einatmen erzeugte Luftstoß ist.)

Hinweis zur Entsorgung:
Der Spacer Able sowie sein Zubehör sind im normalen Haushaltsmüll zu entsorgen.

Able-Spacer und Zubehör alle 12 Monate oder bei Beschädigung früher austauschen.

⚠ Achtung
- Aufgrund des Infektionsrisikos nicht für den Einsatz bei mehreren Patienten geeignet.
- Gerät und Membran vor dem Einsatz prüfen. Sicherstellen, dass die Membran flach ist, fest sitzt und keine Unregelmäßigkeiten vorhanden sind. Lose Membranen könnten in den Mund geraten und Unwohlsein hervorrufen.
- Nicht spülmaschinenfest. Spülmittel und Extremtemperaturen schädigen das Gerät und können die Membran lockern, die anschließend in den Mund geraten und Unwohlsein hervorrufen könnte.
- Gerät nicht mit Bürste, Tuch oder anderen Vorrichtungen reinigen. Dies führt zu Schäden am Gerät und einer Lockerung der Membran, die in den Mund geraten und Unwohlsein hervorrufen könnte.
- Nicht sterilisieren. Extremtemperaturen schädigen das Gerät und können sich negativ auf die Medikamentendosis auswirken.
- Gerät an einem trockenen, kühlen Ort in farbigen Antistatikbeutel aufbewahren, der eine elektrostatische Entladung verhindert, die sich negativ auf die Bereitstellung von Medikamenten auswirken könnte.
- Gerät nicht recycelt. Der Spacer besteht aus mehreren verschiedenen Kunststoffen und wird bei der Verwendung durch Medikamente kontaminiert.

el — Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα
1 x θάλαμος συγκράτησης με βαλβίδες
1 x Μάσκα (εφόσον παρέχεται)
1 x αντιστατικός σάκος
1 x Οδηγίες χρήσης
1 x Πώμα

Σκοπός χρήσης
Για χρήση με τις πιο συχνές συσκευές εισπνοής (pMDI)
Το Able Spacer™ έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει τη λήψη φαρμάκου από τη συσκευή εισπνοής καθορισμένης δόσης υπό πίεση (pMDI).

Προτεινομενοι χρηστες (Όλες οι ηλικίες δίνονται κατά προσέγγιση)

Συσκευή αεροσόλων Able	: 4 ετών και άνω
Με μικρή μάσκα	: 0 - 4 ετών
Με μεσαία μάσκα	: 2 - 6 ετών
Με μεγάλη μάσκα	: Ενήλικες

Σημείωση:
Η μικρή και η μεσαία μάσκα διατίθενται επίσης με σφυρίχτρα που βοηθά τα παιδιά στον συντονισμό.

Πλύνετε πριν από την αρχική χρήση. Βλέπε: «**Φροντίδα της συσκευής αεροσόλων**».

Ενδεικνυόμενοι χρήστες
Πλύνετε τη συσκευή αεροσόλων τουλάχιστον μία φορά ανά εβδομάδα:
- Αφαιρέστε το καπάκι της συσκευής αεροσόλων και χωρίστε δύο μέρη θαλάμου.
- Μη διαχωρίζετε τη μονόδρομη βαλβίδα από το τμήμα του επιστομίου.
- Πλύνετε τα μέρη με ζεστό νερό με σαπούνι. Δεν χρειάζεται να ξεβγάλετε τα μέρη αφού το υπόλειμμα απαλεμμένου σαπουνιού βοηθά στη βελτίωση της χορήγησης του φαρμάκου.

Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν με φυσικό τρόπο στον αέρα.
Επανασυναρμολογήστε αφού στεγνώσει πλήρως.

Χρήση της συσκευής αεροσόλων
Προετοιμάστε όπως φαίνεται παρακάτω. Βλέπε: «**Προετοιμασία της συσκευής αεροσόλων**».
i Πάρτε τη μάσκα προσώπου κοντά στο επιστόμιο της συσκευής αεροσόλων.
ii Τοποθετήστε τη μάσκα προσώπου πάνω από τη μύτη και το στόμα, χωρίς να αφήνετε κενά. Κρατώντας καλά τη συσκευή αεροσόλων, πιέστε το κάνιστρο της συσκευής εισπνοής pMDI προς τα κάτω μία φορά για να χορηγηθεί μία δόση μέσα στη συσκευή αεροσόλων. Εισπνεύστε και εκπνεύστε μέσα από το επιστόμιο τουλάχιστον 2 φορές. Βγάλτε τη συσκευή αεροσόλων από το στόμα και συνεχίστε κανονικά.

Επόσον χρειαστεί, επαναλάβετε

Φροντίδα της συσκευής αεροσόλων
Πλύνετε τη συσκευή αεροσόλων τουλάχιστον μία φορά ανά εβδομάδα:
- Αφαιρέστε το καπάκι της συσκευής αεροσόλων και χωρίστε δύο μέρη θαλάμου.
- Μη διαχωρίζετε τη μονόδρομη βαλβίδα από το τμήμα του επιστομίου.
- Πλύνετε τα μέρη με ζεστό νερό με σαπούνι. Δεν χρειάζεται να ξεβγάλετε τα μέρη αφού το υπόλειμμα απαλεμμένου σαπουνιού βοηθά στη βελτίωση της χορήγησης του φαρμάκου.

Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν με φυσικό τρόπο στον αέρα.
Επανασυναρμολογήστε αφού στεγνώσει πλήρως.

Χρήση της συσκευής αεροσόλων με μάσκα προσώπου
Προετοιμάστε όπως φαίνεται παρακάτω. Βλέπε: «**Προετοιμασία της συσκευής αεροσόλων**».
i Πάρτε τη μάσκα προσώπου κοντά στο επιστόμιο της συσκευής αεροσόλων.
ii Τοποθετήστε τη μάσκα προσώπου πάνω από τη μύτη και το στόμα, χωρίς να αφήνετε κενά. Κρατώντας καλά τη συσκευή αεροσόλων, πιέστε το κάνιστρο της συσκευής εισπνοής pMDI προς τα κάτω μία φορά για να χορηγηθεί μία δόση μέσα στη συσκευή αεροσόλων.
iii Εισπνεύστε αμέσως αργά και βαθιά από το στόμα.
iv Αφαιρέστε τον αποστάτη από το στόμα, ενώ κρατάτε την αναπνοή σας για όσο διάστημα δεν αισθάνεστε δύσπνοια. Στη συνέχεια αναπνέετε κανονικά.

Επόσον χρειαστεί, επαναλάβετε

Χρήση της μάσκας με σφυρίχτρα
Η σφυρίχτρα έχει σχεδιαστεί ώστε να ακούγεται με κάθε εισπνοή του παιδιού. Πολύ μικρά παιδιά ενδέχεται να μη δημιουργούν επαρκή ροή ώστε να ακουστεί η σφυρίχτρα.
(Ο ήχος της σφυρίχτρας εξαρτάται από την τοποθέτηση και τον ρυθμό της ροής εισπνοής).

Σημείωση για την απόρριψη:
Η συσκευή αεροσόλων Able και ο Βοηθητικός της εξοπλισμός μπορούν να απορριφθούν ως φυσιολογικά οικιακά απορίμματα.

Αντικαθιστάτε τη συσκευή αεροσόλων Able και τον βοηθητικό εξοπλισμό ανά 12 μήνες ή νωρίτερα σε περίπτωση βλάβης.

⚠ Προσοχή
- Δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε πολλούς ασθενείς λόγω του κινδύνου λοίμωξης.
- Εξετάστε τη συσκευή και το διάφραγμα πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα είναι επίπεδο, διασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν ανωμαλίες; χαλαρά διαφράγματα μπορούσε να μπουχώσει να εισχωρήσει στο στόμα προκαλώντας δυσφορία.
- Ακατάλληλο για πλυντήριο πιάτων. Τα απορρυπαντικά των πλυντηρίων πιάτων και οι ακραίες θερμοκρασίες βλάπτουν τη συσκευή και προκαλούν χαλαρωμένα διαφράγματα τα οποία μπορούσαν να εισχωρήσουν στο στόμα προκαλώντας δυσφορία.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με βούρτσα, πανί ή άλλο εργαλείο. Η χρήση τέτοιων προϊόντων βλάπτει τη συσκευή και προξενεί χαλαρωμένα διαφράγματα που θα μπορούσαν να εισχωρήσουν στο στόμα προκαλώντας δυσφορία.
- Μην αποστειρώνετε. Οι ακραίες θερμοκρασίες βλάπτουν τη συσκευή και ενδέχεται να επηρεάσουν τη δόση του φαρμάκου.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία, μέσα στο παρεχόμενο αντιστατικό δοχείο ώστε να αποφεύγονται τα ηλεκτροστατικά φορτία που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά τη χορήγηση του φαρμάκου.
- Μην ανακυκλώνετε τη συσκευή. Η συσκευή αεροσόλων κατασκευάζεται από πολλαπλά πλαστικά και μόλυνσε με φάρμακο κατά τη χρήση του.

es — Instrucciones de uso

Contenido
1 x Cámara de retención con válvula
1 x mascarilla (de incluirse)
1 x bolsa antiestática
1 x instrucciones de uso
1 x tapón

Uso previsto
Para usar con la mayoría de IPDMs habituales.
El Able Spacer™ está diseñado para facilitar la toma de medicación de su inhalador presurizado de dosis medida (IPDM).

Usuarios previstos (Todas las edades son aproximadas)

Able Spacer con mascarilla de tamaño pequeño	: Desde los 4 años en adelante
Con mascarilla mediana	: Entre 0 pequeño y 4 años
Con mascarilla de tamaño grande	: Entre 2 y 6 años
	: Adultos

Por favor, tenga en cuenta:
Las mascarillas de tamaño pequeño y mediano también están disponibles con un silbato para ayudar a los niños con la coordinación.

Lavar antes del uso inicial. Vea: "**Cuidado del Spacer**".

Preparación del Spacer
Retire el tapón y prepare el IPDM siguiendo las instrucciones del fabricante.

Introduzca la boquilla del IPDM en el interior del adaptador flexible del inhalador retire la tapa del espaciador (si procede).

De usarse una mascarilla, por favor, vea: "**Uso del Spacer con una mascarilla**".

Cuidado del Spacer
Lave el espaciador una vez a la semana como mínimo:
- Retire la tapa del espaciador y separe dos mitades de la cámara.
- No separe la válvula unidireccional de la sección de la boquilla.
- Lave las piezas con agua jabonosa templada. No hay necesidad de enjuagar las piezas, ya que los residuos jabonosos secos ayudan a mejorar la administración del fármaco.

Deje que las piezas se sequen al aire de forma natural.
Cuando estén completamente secas, vuelva a montarlas.

Uso del Spacer
Prepárelo como se muestra y siga el procedimiento a o el b, aquel que resulte más efectivo para usted.
a Expulse el aire en la medida en que le resulte cómodo.
i Coloque la boquilla entre los dientes y selle sus labios a su alrededor. Sosteniendo firmemente el espaciador, presione hacia abajo el depósito del IPDM una vez para liberar una dosis en el espaciador.
ii Inhale inmediatamente en el interior de la boquilla como mínimo 4 veces. (También se puede contar el movimiento de la válvula de flujo de color azul). Retire la mascarilla del rostro y respire con normalidad.

Repita la operación de ser necesario

b Coloque la boquilla entre los dientes y selle sus labios a su alrededor. Sosteniendo firmemente el espaciador, presione hacia abajo el depósito del IPDM una vez para liberar una dosis en el espaciador.
ii Inhale y expulse el aire a través de la boquilla como mínimo 4 veces. (También se puede contar el movimiento de la válvula de flujo de color azul). Retire la mascarilla del rostro y respire con normalidad.

Repita la operación de ser necesario.

Uso del Spacer con una mascarilla
Prepárelo como se muestra. Vea: **Preparación del Spacer**.
i Presione la mascarilla firmemente sobre la boquilla del espaciador.
ii Coloque la mascarilla sobre la nariz y la boca, asegurándose de que no haya espacios vacíos. Sosteniendo firmemente el espaciador, presione hacia abajo el depósito del IPDM una vez para liberar una dosis en el espaciador.
iii Inhale y expulse el aire a través de la boquilla como mínimo 4 veces. (También se puede contar el movimiento de la válvula de flujo de color azul). Retire la mascarilla del rostro y respire con normalidad.

Repita la operación de ser necesario.

Uso de la mascarilla con silbato
El silbato está diseñado para sonar cada vez que un niño inhale. Los niños de muy corta edad puede que no generen el suficiente flujo como para activar el silbato.
(El sonido del silbato depende del ajuste y de la tasa de flujo de inhalación).

Nota sobre su eliminación:
El Able Spacer y sus accesorios pueden desecharse como residuos domésticos normales.

Sustituya el Able Spacer y sus accesorios cada 12 meses o antes si están deteriorados.

⚠ Precaución
- No adecuado para su uso con múltiples pacientes debido al riesgo de infección.
- Examine el dispositivo y el diafragma antes de su uso. Asegúrese de que el diafragma está plano, seguro y no presenta irregularidades; los diafragmas sueltos podrían introducirse en la boca y provocar molestias.
- No adecuado para lavavajillas; los detergentes para lavavajillas y las temperaturas extremas provocan daños en el dispositivo y hacen que los diafragmas se aflojen, pudiendo estos introducirse en la boca y provocar molestias.
- No limpie el dispositivo con un cepillo, trapo u otro objeto, ya que esto dañará el dispositivo haciendo que los diafragmas se aflojen, pudiendo estos introducirse en la boca y provocar molestias.
- No esterilizar; las temperaturas extremas provocan daños en el dispositivo y podrían afectar a la dosis de medicación.
- Guarde el dispositivo en un lugar limpio y seco, dentro de la bolsa antiestática coloreada que se proporciona para evitar cargas electrostáticas que podrían afectar negativamente a la administración de medicación.
- No reciclar el dispositivo; el espaciador está fabricado con múltiples plásticos y quedará contaminado con medicación después de su uso.

et — Kasutusjuhend

Sisu
1 x 1 Kõagiga hoidik-kamber
1 x Maask (kui on komplektis)
1 x antistaatline kott
1 x Kasutusjuhend
1 x Kork

Ettenähtud kasutaja
Kasutamiseks kõige tavalisemate pMDI-deg
Able Spacer™ on mõeldud lihtsustamaks rõhu all olevast mõõdetud doosiga inhalaatoriga (pMDI) vaimu manustamiseks.

Ettenähtud kasutaja (Vanused on lähiskaaled)

Able Spacer	: 4 + aastat
Väikese maskiga	: 0 - 4 aastat
Keskmise maskiga	: 2 - 6 aastat
Suure maskiga	: Täiskasvanu

Pidage meeles:
Saadaval on ka väikesed ja keskmised maskid koos vilega, et aidata koordinatsiooniga lapsi.

Peske enne esmast kasutamist. Vaadake: "**Vaheosa hooldamine**".

Vaheosa ettevalmistamine
Eemaldage pMDI-it kork ja valmistage see ette vastavalt tootja juhistele.

Vajutage pMDI suusse elastsesse inhalaatori adapterisse eemaldades vaheosa korgi (mõned mudelid).

Näomaski kasutamisel, vaatake palun: "**Vaheosa koos näomaskiga kasutamine**".

Vaheosa hooldamine
Peske vaheosa vähemalt korra nädalas:
- Eemaldage vaheosa kork ja eraldage kambri kaks poolt.
- Ärge eraldage jõesuunas suusa klappi.
- Peske osad sooja seebiveega. Osasid ei pea loputama, kuna seebijäägid aitavad parandada ravimi manustamist.

Laske osadel loomulikul viisil kuivada.
Pange kokku, kui see on täielsti kuiv.

Vaheosa koos näomaskiga kasutamine
Valmistage ette, nagu on näidatud. Vaadake: "**Vaheosa ettevalmistamine**".
i Vajutage näomask tugevalt vaheosa suusotsale.
ii Paigutage näomask üle nina ja suu, jälgides, et selle vahele ei jääks piilu. Hoidke

hu

Használati utasítás

Tartalom
1 db Szelepes tartócella
1 db maszk (ha jár a csomaghoz)
1 db antisztatikus szak

1 db Használati utasítás
1 db Pumpa

Rendeltetésszerű használat
A legtöbb szabványos pMDI eszközzel használható
Az Able Spacer™ nyomás alatti adagolós inhalátorral (pMDI) való használat esetén megkönnyíti a gyógyszer kijuttatását.

Ajánlott felhasználók (Az életkorok megközelítőleges értékek)
Able Spacer
Kis maszkkal
Közepes maszkkal
Nagy maszkkal
: 4 - évek óta
: 0 - 4 éves kor
: 2 - 6 éves kor
: Felnőtt

Kérjük, vegye figyelembe:
A kis és közepes maszkok szintén rendelkezésre állnak a pipa mellett, hogy segítsék a gyermekek kezelőorvosukban.

Első használat előtt mosa el. Lásd: **„A kiegészítő toldalék gondozása"**.

A toldalék előkészítése

Vegye le a kupakot az inhalátorról, és készítse elő a gyártó utasításai szerint.

Nyomja bele az inhalátor szájrészét a rugalmas inhalátor adapterbe. Vegye le a toldalék kupakját.

Ha maszkot használ, kérjük nézze meg az alábbi részt: **„Kiegészítő toldalék használata armcsakkal"**.

Akiegészítő toldalék gondozása

- A toldalékot legalább heteente egyszer mosa el.
- Vegye le a toldalék kupakját (ha rajta van), és válassza szét a kamra felső részét.
- Az egyik fényű szélepet ne vegye le a szájrészről.
- Az alkátrészeket mossa el langyos, szappanos vízben. Nem szükséges az alkátrészeket eltávolítani, mivel a rásázradó szappanmaradék segít a gyógyszer továbbításában.

Az alkátrészeket hagyja a szabad levegőn megszáradni.
Ha teljesen megszáradt, szerelje össze.

A kiegészítő toldalék használata

Készítse elő a dobozt lámpát mondott, és kövesse az a vagy b, b pont utasításait attól függően, melyik bizonyul hatékonyabbnak.
a Fújja ki a levegőt, ahogy jó esik.
i Helyezze a szájrészt a fogakhoz, és ajkaival vegye körbe. A toldalékot erősen tartva nyomja meg az inhalátor fém adagolóját egyszer, hogy a gyógyszeradag a toldalékba kerüljön. Lélegezzen be és ki a szájrészen keresztül legalább kétszer. Vegye el a toldalékot a szájából, és lélegezzen a megzokott módon.

Szükség szerint ismételje meg

b Inhalálja a szájrészt a fogakhoz, és ajkaival vegye körbe. A toldalékot erősen tartva nyomja meg az inhalátor fém adagolását egyszer, hogy a gyógyszeradag a toldalékba kerüljön. Lélegezzen be és ki a szájrészen keresztül legalább kétszer. Vegye el a toldalékot a szájából, és lélegezzen a megszokott módon.

Szükség szerint ismételje meg

Kiegészítő toldalék használata armcsakkal

Készítse elő a dobozt lámpát mondott. Lásd: **„A toldalék előkészítése"**.
i Erősen nyomja az armcsakot a toldalék szájrészébe. Tegye az armcsakot az orra és szája elé úgy, hogy ne legyenek rések. A toldalékot erősen tartva nyomja meg az inhalátor fém adagolását egyszer, hogy a gyógyszeradag a toldalékba kerüljön. Lélegezzen be és ki a szájrészen keresztül legalább kétszer. Vegye el a toldalékot a szájából, és lélegezzen a megszokott módon.

Szükség szerint ismételje meg

Pipás maszk használata

Ezt a maszkot úgy tervezték, hogy sipoló hangot adjon, amikor a gyermek levegőt vesz. Előfordulhat, hogy nagyon fiatal gyermekek nem tudnak akkora áramlást generálni, hogy megszólaljon a síp.

(A sík hangja függ az illesztestől és a belégzés áramlásának mértékétől.

Ártalmatlanításra vonatkozó megjegyzés:

Az Able spacer és annak tartozékai normál háztartási hulladékként leselejtezhetők.

12 havonta - vagy kórosodás esetén kárláttán - cserélje ki az Able spacert és annak tartozékait.

Figyelmeztetés

- Fertőzésveszély miatt nem alkalmas több páciensen való alkalmazásra.
- Használat előtt vizsgálja át az eszközt és a demontált. Gyűródjon meg rita, hogy a megfelelő helyen, stabil és nem láthatók rajta rendellenességek; ha a membrán kilazul, bejuthat a szájba és kényelmetlen érzetet okozhat.
- Az eszköz mosogatógépben nem mosható, a mosogatószer és a sztérilszegés hőmérséklet kárt okoz az eszközben, és kilazítja a membrán, ami ly bejuthat a szájba és kényelmetlen érzetet okozhat.
- Az eszközt tiszta kéfével, ronggyal vagy más kellékkel tisztítani, mivel ezek kárt tesznek az eszközben, amelyek hatására a membrán kilazulhat, ezáltal bejuthat a szájba és kellemetlen érzetet okozhat.
- Az eszközt tiszta sztérilszalag, a sztérilszegés hőmérséklet kárt tesz az eszközben, és hatásai lehet a gyógyszeradagra is.
- Az eszközt a hozzá tartozó színes, antisztatikus zsákban, egy tiszta, szárazhelyen kell tárolni, így megelőzheti az eszközben keletkező szennyeződés lehetőségét és a szennyeződés bejutására.
- Az eszközt tilos újrahasználni; a spacer több típusú műanyagból épült, és a használat során gyógyszerrel szennyeződik.

Szimbólumok

Nézze meg az Utasításokat
Figyelmeztetés
Gyártó

it

Istruzioni per l'uso

Contenuto
1 x Camera di tenuta con valvola
1 x maschera (se fornita in dotazione)
1 x sacchetto antistatico
1 x Istruzioni per l'uso
1 x Pompa

Uso
Adatto all'uso con i più tradizionali inalatori spray predosati (pMDI).
Able Spacer™ è progettato per facilitare l'assunzione di medicinale dall'inalatore spray predosato (pMDI).

Uso (Le età sopra riportate sono approssimative)
Able Spacer
Con maschera piccola
Con maschera media
Con maschera grande
: > 4 anni
: 0 - 4 anni
: 2 - 6 anni
: adulto

Nota bene:
Le maschere piccole e medie sono anche disponibili con un fischietto per aiutare il bambino a coordinarsi.

Lavare prima del primo utilizzo. Consultare la sezione: **"Cura e manutenzione del distanziatore"**.

Preparazione del distanziatore

Rimuovere il cappuccio dall'inalatore spray predosato (pMDI) e preparare secondo quanto riportato nelle istruzioni del fabbricante.

Spingere il boccaglio dell'inalatore spray predosato (pMDI) nell'apposito adattatore flessibile. Rimuovere il cappuccio del distanziatore.

Se si utilizza una maschera, consultare la sezione: **"Uso del distanziatore con la maschera"**.

Cura e manutenzione del distanziatore

Lavare il distanziatore almeno una volta alla settimana:
- Rimuovere il cappuccio del distanziatore e separare le due metà della camera
- Non separare la valvola di ritegno dalla sezione del boccaglio.
- Lavare i pezzi in acqua calda saponata. Non è necessario sciacquare i pezzi in quanto i residui di sapone asciutto aiutano a migliorare la somministrazione di medicinale.

Lasciare sciugare i pezzi all'aria.

Rimontare i pezzi una volta asciutti.

Uso del distanziatore

Preparare secondo quanto mostrato e seguire il punto a o b, secondo la procedura più efficace.
a Espirare, finché è possibile.
i Inserire il boccaglio tra i denti e chiudere saldamente le labbra attorno ad esso. Tenendo saldamente il distanziatore, premere l'inalatore spray predosato (pMDI) una volta per erogare una dose di medicinale all'interno del distanziatore.
ii Inalare subito lentamente e profondamente attraverso la bocca.
iii Rimuovere il distanziatore dalla bocca mentre si trattiene il respiro per altri 10 secondi: questo permette alla medicina di depositarsi in modo ottimale nei polmoni.

Ripetere se necessario

b Inserire il boccaglio tra i denti e chiudere saldamente le labbra attorno ad esso. Tenendo saldamente il distanziatore, premere l'inalatore spray predosato (pMDI) una volta per erogare una dose di medicinale all'interno del distanziatore.
Inspirare ed espirare attraverso il boccaglio almeno 2 volte.
Togliere il distanziatore dalla bocca e respirare normalmente.

Ripetere se necessario

Uso del distanziatore con la maschera

Preparare secondo quanto mostrato. Consultare la sezione: **"Preparazione del distanziatore"**.
i Spingere con forza la maschera sul boccaglio del distanziatore.
ii Posizionare la maschera sul naso e sulla bocca, assicurandosi che non ci siano spazi vuoti. Tenendo saldamente il distanziatore, premere l'inalatore spray predosato una volta per erogare una dose di medicinale all'interno del distanziatore.
iii Inspirare ed espirare attraverso la maschera almeno 4 volte (è anche possibile tenere il conto dei movimenti della valvola blu del fusso). Togliere la maschera dal viso e respirare normalmente.

Ripetere se necessario

Uso della maschera con fischietto

Il fischietto è progettato per emettere un suono ogni volta che il bambino inala. È possibile che i bambini molto piccoli non riescano a generare un fusso sufficiente per emettere un fischio.

(Il fischio dipende da un'adeguata aderenza della maschera e dal flusso di inalazione).

Nota per lo smaltimento:

Il distanziatore Able e gli accessori possono essere smaltiti come normali rifiuti domestici.

Sostituire il distanziatore Able e gli accessori ogni 12 mesi o prima in caso di danni.

Avvertenza

- Non è idoneo per l'uso su più pazienti a causa del rischio di infezione.
- Esaminare il dispositivo e il diaframma prima dell'uso. Assicurarsi che il diaframma sia piatto, puro e non presenti irregolarità; diaframmi allentati possono entrare in bocca e provocare disagio.
- Non può essere lavato in lavastoviglie; i detersivi da lavastoviglie e le temperature estreme danneggiano il dispositivo e provocano l'allentamento dei diaframmi che potrebbero entrare in bocca e provocare disagio.
- Non pulire il dispositivo con una spazzola, un panno né alcun altro strumento: questo danneggerebbe il dispositivo provocando diaframmi allentati che potrebbero entrare in bocca e provocare disagio.
- Non sterilizzare; le temperature estreme danneggiano il dispositivo e potrebbero influire sul dosaggio del farmaco.
- Conservare il dispositivo in un luogo pulito e asciutto nel sacchetto anti-statico colorato fornito per evitare una carica elettrostatica che potrebbe influenzare negativamente la somministrazione del farmaco.
- Non riciclare il dispositivo; il distanziatore è realizzato utilizzando diverse plastiche e sarà contaminato dal farmaco al momento dell'utilizzo.

Simboli

Consultare la sezione "Istruzioni"
Avvertenza
Fabbricante

nl

Gebruiksinstructies

Inhoudsopgave
1 x Bewaarrumte met klep
1 x masker (indien meegeleverd)
1 x antistatische zak
1 x Gebruiksinstructies
1 x deksel

Beoogd gebruik
Voor gebruik met de meeste reguliere pMDI's
De Able Spacer™ is ontwikkeld om eenvoudiger medicijnen in te nemen vanuit een doseerinhalator onder druk (pMDI).

Beoogde gebruiker (Alle leeftijden zijn een benadering)
Able Spacer
Met klein masker
Met middelgroot masker
Met groot masker
: Ouder dan 4 jaar
: 0 - 4 jaar
: 2 - 6 jaar
: Volwassene

Let op:
de kleine en middelgrote maskers zijn ook verkrijgbaar met een fluit om kinderen te helpen met coördinatie.

Voor eerste gebruik wassen. Zie: **"De spacer verzorgen"**.

De Spacer voorbereiden

Verwijder het deksel van de pMDI en bereid voor volgens de instructies van de fabrikant.

Druk het mondstuk van de pMDI in de flexibele inhalatoradapter. Verwijder het deksel van de spacer.

Als u een gezichtsmasker gebruikt, raadpleeg dan: **"De spacer met gezichtsmasker gebruiken"**.

De spacer verzorgen

Maak de spacer ten minste eens per week schoon:
- Verwijder het deksel van de spacer en haal de twee helften van de kamer van elkaar.
- Haal de eenwegsklep niet van het mondstuk.
- Was de onderdelen in warm water met zeep. U hoeft de onderdelen niet af te spoelen, de opgedroogde zeepresten helpen bij het toedienen van de medicijnen.

Laat de onderdelen aan the lucht drogen.

Zet weer in elkaar als hij volledig droog is.

De Spacer gebruiken

Voorbereiden als te zien is en volg a of b, wat effectiever is.
a Adem uit, zo ver als comfortabel is.
i Plaats het mondstuk tussen de tanden en plaats uw lippen erom heen. Houd de spacer stevig vast en druk de houder van de pMDI eenmaal naar beneden om een dosering in de spacer te brengen.
ii Haal de eenwegsklep niet van het mondstuk.
iii Wes de onderdelen in warm water met zeep. U hoeft de onderdelen niet af te spoelen, de opgedroogde zeepresten helpen bij het toedienen van de medicijnen.

Laat de onderdelen aan de lucht drogen.

Zet weer in elkaar als hij volledig droog is.

b Plaats het mondstuk tussen de tanden en plaats uw lippen erom heen. Houd de spacer stevig vast en druk de houder van de pMDI eenmaal naar beneden om een dosering in de spacer te brengen.
Adem tenminste 2 keer in en uit door het mondstuk.
Haal de spacer van uw mond en adem normaal.

Indien nodig herhalen

De spacer met gezichtsmasker gebruiken

Voorbereiden als te zien. Zie : **"De Spacer voorbereiden"**.
i Plaats het gezichtsmasker stevig op het mondstuk van de spacer.
ii Plaats het gezichtsmasker op de neus en mond; zorg dat er geen gaten zijn. Houd de spacer stevig vast en druk de houder van de pMDI eenmaal naar beneden om een dosering in de spacer te brengen.
iii Adem tenminste 4 keer in en uit door het gezichtsmasker. (De beweging van de blauwe stroomklep kan ook geteld worden). Haal het gezichtsmasker van het gezicht en adem normaal.

Indien nodig herhalen

Het masker met fluit gebruiken

De fluit is zo ontwikkeld dat hij een geluid maakt iedere keer wanneer het kind inademt. Het kan zijn dat heel jonge kinderen niet voldoende luchtstroom genereren om de fluit te doen afgaan.

(Het fluitgeluid is afhankelijk van de passvorm en de snelheid van inademen).

Opmerking bij wegwerpen:

De Able Spacer en accessoires kunnen als normale huishoudafval worden weggegooid.

Vervang de Able Spacer en accessoires jaarlijks of eerder als ze beschadigd zijn.

Waarschuwing

- Niet geschikt om door meerdere patiënten te worden gebruikt vanwege het risico van infectie.
- Inspecteer het apparaat en diafragma voordat het gebruikt wordt. Zorg dat het diafragma plat is en stevig zit en dat er geen afwijkingen aanwezig zijn; losse diafragma's kunnen in de mond terecht komen en ongemak veroorzaken.
- Niet geschikt voor gebruik in de vaatwasmachine; vaatwasmiddelen en extreme temperaturen beschadigen het apparaat en veroorzaken losse diafragma's die in de mond terecht kunnen komen en ongemak veroorzaken.
- Reinig het apparaat niet met een borstel, een doekje of een ander voorwerp, want dit beschadigt het apparaat en veroorzaakt losse diafragma's die in de mond terecht kunnen komen en ongemak veroorzaken.
- Steriliseer het apparaat niet; extreme temperaturen beschadigen het apparaat en kunnen de medicatiedosis aantasten.
- Sla het apparaat in de meegeleverde gekleurde antistatische tas op een schone, droge plaats op, om elektrostatische lading te voorkomen die de medicijntoediening negatief kan beïnvloeden.
- Recycle het apparaat niet; de spacer is van meerdere kunststoffen vervaardigd en zal bij gebruik met medicatie worden besmet.

Symbolen

Raadpleeg "Instructies"
Voorzichtig
Producent

no

Bruksanvisning

Innhold
1 x Holdekammer med ventil
1 x Maske (hvis den følger med)
1 x antistatisk pose
1 x bruksanvisning
1 x Hette

Tiltenkt bruk
For bruk med de fleste vanlige pMDI-er
Able Spacer™ er designet for å gjøre det enklere å ta medisin fra en avmålt doseinhalator (pMDI).

Tiltenkte brukere (Alle aldre er omtrentlige)
Able Spacer
Med liten maske
Med medium maske
Med stor maske
: 4 år og eldre
: 0 - 4 år
: 2 - 6 år
: Voksne

Vennligst merk:
De små og mellomstore maskene leveres også med en fløyte for å hjelpe barnet med koordinering.

Vask produktet før første gangs bruk. Se: **"Slik tar du vare på Spacer-en"**.

Slik forbereder du Spacer-en

Ta hetten av pMDI og forbered den i samsvar med produsentens anvisninger

Skyv munnstykket på pMDI inn i den fleksible inhalatoradapteren. Ta av hetten på avstandsstykket.

Hvis det brytnytes ansiktsmaske bes du se: **"Slik bruker du Spacer-en med ansiktsmaske"**.

Slik tar du vare på Spacer-en

Vask avstandsstykket minst en gang i uken.
- Ta av hetten på avstandsstykket og del de to halvdelene i kammeret.
- Ikke del envesententer fra munnstykkeseksjonen.
- Vask delene i varmt såpevann. Det er ikke nødvendig å skylle delene da tørkede såperester bidrar til å forbedre medisinleveransen.

La delene lufttørre.

Monter enheten når den er helt tørr.

Slik bruker du Spacer

Forbered enhetene slik det er vist og følg a eller b; velg det som er mest effektivt.
a Pust ut så langt det kjennes komfortabelt.
i Plasser munnstykket mellom tennene og lukk leppene rundt det. Hold avstandsstykket godt fast og trykk pMDI-boksen ned en gang for å frigi en dose inn i avstandsstykket.
ii inhaler umiddelbart langsomt og dypt gjennom munnen.
iii Ta avstandsstykket ut av munnen mens du holder pusten så lenge det er komfortabelt, så puster du normalt.

Gjenta hvis det trengs

b Plasser munnstykket mellom tennene og lukk leppene rundt det. Hold avstandsstykket godt fast og trykk pMDI-boksen ned en gang for å frigi en dose inn i avstandsstykket. Pust inn og ut gjennom munnstykket minst 2 ganger. Ta munnstykket ut av munnen og pust normalt.

Gjenta hvis det trengs

Slik bruker du Spacer-en med ansiktsmaske

Forbered enhetene slik det er vist og velg a eller b.
a Skyv masken godt inn på avstandsstykkets munnstykke.
i Plasser ansiktsmasken over nesen og munnen og sikre at det ikke er noen åpninger. Hold avstandsstykket godt fast og trykk pMDI-boksen ned en gang for å frigi en dose inn i avstandsstykket.
ii Pust inn og ut gjennom ansiktsmasken minst 4 ganger. (Bevegelsen i den blå strømningsventilen kan også telles). Ta ansiktsmasken av ansiktet og pust normalt.

Gjenta hvis det trengs

Slik bruker du plystremasken

Fløyten er utviklet for å gå lyd hver gang barnet inhalerer. Små barn generer kanskje ikke stor nok luftstrøm til å sette i gang fløyten.

(Fløytelyden er avhengig av hvor godt masken passer og gjennomstrømningshastigheten).

Avfallshåndteringsmerknad:

Able-deleren og tilbehør kan kastes som vanlig husholdningsavfall.

Bytt Able-deleren og tilbehør hvert år eller før hvis skadet.

Advarsel

- Ikke egnet for bruk til flere pasienter på grunn av infeksjonsrisiko.
- Undersøk enheten og delene før bruk. Sørg for at delen er flat, sikker og at ingen ujevnheter er til stede; lese deler kan komme inn i munnen og forårsake ubehag.
- Ikke egnet for oppvaskmaskin; oppvaskmidler og ekstreme temperaturer skader enheten og forårsaker løse deler som kan komme inn i munnen og forårsake ubehag.
- Rengjør ikke enheten med en børste, klut eller annet, da dette vil skade enheten og forårsake løse deler som kan komme inn i enheten og forårsake ubehag.
- Steriliseres ikke; ekstreme temperaturer skader enheten og kan påvirke medisineringsdosen.
- Oppbevar enheten på et rent, tørt sted, i den fargede anti-statiske posen som følger med for å hindre elektrostatisk lading som kan påvirke administrasjon av medikamenter negativt.
- Resirkuler ikke enheten; delenen er laget av flere typer plastikk og vil bli forurenset med medikamenter ved bruk.

Symboler

Konsulter "Bruksanvisningen"
Forsiktig
Produsent

pl

Instrukcja użytkowania

Zawartość
1 x komora inhalacyjna
1 x maska (jeśli jest w zestawie)
1 x torba antystatyczna
1 x Instrukcja użytkowania
1 x nasadka

Przeznaczenie
Do użytku z większością standardowych inhalatorów pMDI
Komora odpościowa Able Spacer™ została zaprojektowana tak, aby ułatwić przyjmowanie leków z inhalatora ciśnieniowego z odmierzaną dawką (pMDI).

Zamierzony użytkownik (Wszystkie grupy wiekowe są określone w przybliżeniu)
Able Spacer
Komora odpościowa Able Spacer
Z małym rozmiarem maski
Ze średnim rozmiarem maski
Z dużym rozmiarem maski
: Lat 4 +
: 0 - 4 lata
: 2 - 6 lata
: Osoba dorosła

Należy zwrócić uwagę:
Maski w rozmiarze małym i średnim są również dostępne z gwizdkiem, aby pomóc dzieciom w koordynacji.

Umyć przed pierwszym użyciem. Patrz: **„Konserwacja komory odpościowej"**.

Przygotowanie komory odpościowej

Zdjąć nasadkę z inhalatora pMDI i przygotować go zgodnie z instrukcją producenta.

Wcisnąć ustnik inhalatora pMDI do elastycznego adaptera inhalatora. Zdjąć nasadkę komory odpościowej.

W przypadku stosowania maski tlenowej, patrz: **„Stosowanie komory odpościowej z maską tlenową"**.

Konserwacja komory odpościowej

Umyć komorę odpościową przynajmniej raz w tygodniu:
- Zdjąć nasadkę komory odpościowej i oddzielić dwie połowy komory.
- Nie oddzielać zaworu jednokierunkowego od sekcji ustnika. Umyć części w ciepłej wodzie z mydłem.
- Nie ma konieczności płukania części, ponieważ wyschnięta pozostałość mydła pomaga w poprawie dostarczania leku.

Pozostawić części do wyschnięcia w naturalny sposób.

Ponownie złożyć po całkowitym wyschnięciu.

Stosowanie komory odpościowej

Przygotować jak pokazano i stosować się do opcji lub b, w zależności od tego, która z nich jest skuteczniejsza.
a Wydychać tak mocno, jak jest to wygodne.
i Umieścić ustnik między zębami i zamknąć usta wokół niego. Trzymając mocno komorę odpościową, nacisnąć pojemnik inhalatora pMDI jeden raz, aby uwolnić dawkę do komory odpościowej.
ii Natychmiast rozpocząć powolny i głęboki wdech przez usta.
iii Wyciągnąć komorę z ust, wstrzymując powietrze tak długo, jak to jest dla Ciebie komfortowe. Następnie oddychaj normalnie.

Powtórzyć w razie potrzeby

b Umieścić ustnik między zębami i zamknąć usta wokół niego. Trzymając mocno komorę odpościową, nacisnąć pojemnik inhalatora pMDI jeden raz, aby uwolnić dawkę do komory odpościowej.
Wykonać wdech i wydech przez maskę tlenową co najmniej 4 razy. (Można również liczyć ile razy porusza się niebieski zawór przepływu). Zdjąć maskę tlenową z twarzy i oddychać normalnie.

Powtórzyć w razie potrzeby

Stosowanie maski z gwizdkiem

Gwizdek powinien zabrzmieć za każdym razem, gdy dziecko wykonuje wdech. Bardzo małe dzieci mogą nie być w stanie wytworzyć wystarczającego przepływu, aby zainicjować działanie gwizdka.

(Dźwięk gwizdka zależy od dopasowania i natężenia przepływu przy wdechu).

Uwaga dotycząca utylizacji:

Komora inhalacyjna Able i akcesoria mogą być utylizowane jako zwykłe odpady z gospodarstw domowych.

Komorę inhalacyjną Able i akcesoria należy wymieniać co 12 miesięcy lub wcześniej, jeśli są uszkodzone.

Uwaga

- Nie nadaje się do stosowania u wielu pacjentów ze względu na ryzyko zakażenia.
- Należy obejrzeć urządzenie i membranę przed użyciem. Upewnić się, że membrana jest płaska, zabezpieczona i że nie ma żadnych nieprawidłowości; poluzowane membrany mogą dostać się do ust i powodować dyskomfort.
- Nie nadaje się do użytku w zmywarkach; detergenty do zmywarek do naczyń i skrajne temperatury uszkadzają urządzenie i powodują poluzowanie membran, które mogą dostać się do ust i powodować dyskomfort.
- Nie należy czyścić urządzenia za pomocą szczotki, szmatki ani innego narzędzia – może to uszkodzić urządzenie, powodując poluzowanie membran, które mogą dostać się do ust i powodować dyskomfort.
- Nie sterylizować; skrajne temperatury uszkadzają urządzenie i mogą wpływać na dawkę leku.
- Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu, w dostarczonej kolorowej torbie antystatycznej, aby zapobiec nagromadzeniu ładunków elektrostatycznych, które mogłoby negatywnie wpłynąć na podawanie leków.
- Nie poddawać urządzenia recyklingowi; komora inhalacyjna jest wykonana z wielu tworzyw sztucznych i będzie zanieczyszczona lekami po użyciu.

Symbole

Zobacz „Instrukcję obsługi"
Uwaga
Producent

pt

Instruções de Utilização

Índice
1 x Câmara de Retenção com Válvula
1 x Máscara (se incluída)
1 x Saco Antiestático
1 x Instruções
1 x Tampa

Utilização Prevista
Para utilização com os inladores pressurizados de dose calibrada mais comuns
O Able Spacer™ foi concebido para facilitar a toma da medicação a partir do seu inalador pressurizado de dose calibrada (pMDI).

Utilizador Previsto (Todas as idades são aproximadas)
Able Spacer
Com máscara pequena
Com máscara média
Com máscara grande
: 4 + anos
: 0 - 4 anos
: 2 - 6 anos
: Adulto

Atenção:
As máscaras pequena e média também estão disponíveis com um apito para ajudar a criança com a coordenação.

Lave antes da primeira utilização. Consulte: **«Cuidar da Câmara Expansora»**.

Preparação da Câmara Expansora

Retire a tampa do pMDI e prepare de acordo com as instruções do fabricante.

Empurre o bocal do pMDI para dentro do adaptador do inalador flexível. Retire a tampa da câmara expansora.

Se usar uma máscara facial, consulte: **«Usar a Câmara Expansora com uma Máscara facial»**.

Cuidar da Câmara Expansora

Lave a câmara expansora, pelo menos, uma vez por semana:
- Remova a tampa da câmara expansora e separe a câmara em duas metades.
- Não separe a válvula de via única da secção do bocal.
- Lave as peças com água quente e sabão. Não é necessário enxaguar as peças, já que o resíduo seco de sabão ajuda a melhorar a eficácia do medicamento.

Deixe as peças secar ao ar naturalmente.

Volte a montar quando estiverem totalmente secas.

Usar a Câmara Expansora

Prepare como mostrado e siga a ou b, o que for mais eficaz.
a Expire, enquanto for confortável.
i Coloque o bocal entre os dentes e cerre os lábios à volta dele. Segurando a câmara expansora com firmeza, pressione o recipiente do pMDI uma vez para libertar uma dose na câmara expansora. Inspire e expire pelo bocal, pelo menos, 2 vezes. Retire a câmara expansora da boca e respire normalmente.

Repita, se necessário

b Coloque o bocal entre os dentes e cerre os lábios à volta dele. Segurando a câmara expansora com firmeza, pressione o recipiente do pMDI uma vez para libertar uma dose na câmara expansora. Inspire e expire pelo bocal, pelo menos, 2 vezes. Retire a câmara expansora da boca e respire normalmente.

Repita, se necessário

Usar a Câmara Expansora com uma Máscara Facial

Prepare como mostrado. Consulte: **«Preparação da Câmara Expansora»**.
i Empurre a máscara facial com firmeza para inseri-la no bocal da câmara expansora.
ii Coloque a máscara facial sobre o nariz e boca, certificando-se de que não existem espaços. Segurando a câmara expansora com firmeza, pressione o recipiente do pMDI uma vez para libertar uma dose na câmara expansora.
iii Inspire e expire pela máscara facial, pelo menos, 4 vezes. (Também pode contar o movimento da válvula de fluxo azul). Retire a máscara do rosto e respire normalmente.

Repita, se necessário

Utilizar a Máscara com Apito

O apito foi concebido para fazer barulho sempre que a criança inspira. As crianças mais pequenas podem não gerar um fluxo suficiente para acionar o apito.

(O som do apito depende do ajuste e da taxa de fluxo de inalação).

Observação de Eliminação:

O Espaçador Able e acessórios podem ser eliminados como lixo doméstico normal.

Substitua o Espaçador Able e acessórios a cada 12 meses ou antes, se danificados.

Atenção

- Não adequado para utilização por vários pacientes devido ao risco de infeção.
- Antes de utilizar, examine o dispositivo e o diafragma. Certifique-se de que o diafragma está plano, preso e que não existem irregularidades; diafragmas soltos podem entrar na boca e provocar desconforto.
- Não adequado para colocação na máquina da louça; os detergentes da máquina e temperaturas extremas danificam o dispositivo e soltam os diafragmas, que podem entrar na boca e provocar desconforto.
- Não limpe o dispositivo com uma escova, pano ou qualquer outro acessório; isto danificará o dispositivo, soltando os diafragmas, que podem entrar na boca e provocar desconforto.
- Não esterilize; temperaturas extremas danificam o dispositivo e podem alterar a dose de medicamento.
- Guarde o dispositivo num local limpo e seco, no saco colorido antiestático fornecido para prevenir uma carga eletrostática que pode afetar negativamente a administração do medicamento.
- Não recicle o dispositivo; o espaçador é composto por vários plásticos e estará contaminado com medicamentos após utilização.

Símbolos

Consultar «Instruções»
Atenção
Fabricante

ro

Instrucțiuni de utilizare

Conținut
1 x Cameră de menținere cu valve
1 x masică (dacă este inclusă)
1 x pungă antistatică
1 x instrucțiuni
1 x capac

Utilizare preconizată
Utilizarea cu majoritatea pMDI-uri (inhalatoare presurizate cu doze măsurate) obișnuite
Able Spacer™ este conceput pentru a facilita administrarea medicației prin inhalatorul dvs. presurizat cu doze măsurate (pMDI).

Utilizatorul preconizat (toate vârstele sunt aproximative)
Able Spacer
Cu masică de dimensiune mică
Cu masică de dimensiune medie
Cu masică de dimensiune mare
: 4 - years
: 0 - 4 years
: 2 - 6 years
: Adult

Rețineți:
Măștile de dimensiune mică și medie sunt, de asemenea, disponibile cu un fluier pentru a ajuta copii cu coordonarea.

Spălați înainte de prima utilizare. Consultați: **Întreținerea distanțierului**.

Pregătirea distanțierului

Îndepărtați capacul de pe pMDI și pregătiți conform instrucțiunilor producătorului.

Împingeți piesa bucală a pMDI în adaptorul inhalatorului flexibil. Îndepărtați capacul distanțierului (dacă s-a furnizat).

Dacă se utilizează o măscă facială, consultați: **„Utilizarea distanțierului cu masca facială"**.

Întreținerea distanțierului

Spălați distanțierul cel puțin o dată pe săptămână:
- Îndepărtați capacul distanțierului și separați cele două jumătăți ale camerei.
- Nu separați supapa unisens de secțiunea piesei bucale
- Spălați componentele în apă caldă cu săpun. Nu este necesar să clătiți componentele deoarece reziduurile de săpun uscat îmbunătățesc administrarea medicamentului.

Lăsați componentele să se usuce natural.

Asamblați din nou când componentele sunt complet uscate.

Utilizarea distanțierului

Pregătiți astfel cum este prezentat. Consultați: **"Pregătirea distanțierului"**.
a Expirați, până la limita confortabilului.
i Poziționați piesa bucală între dinți și fixați buzele în jurul acestea. În timp ce țineți ferm distanțierul, apăsați recipientul pMDI în jos o dată pentru a elibera o doză în distanțier.
ii Inhalați imediat încet și adânc prin gură.
iii Scoateți distanțierul din gură în timp ce vă țineți respirația atât timp cât este confortabil, apoi respirați normal.

Repetați dacă este necesar

b Poziționați piesa bucală între dinți și fixați buzele în jurul acestea. În timp ce țineți ferm distanțierul, apăsați recipientul pMDI în jos o dată pentru a elibera o doză în distanțier.
Inspirați și expirați prin piesa bucală de cel puțin de 2 ori.
Scoateți distanțierul din gură și respirați normal.

Repetați dacă este necesar

Utilizarea distanțierului cu masca facială

Pregătiți astfel cum este prezentat. Consultați: **"Pregătirea distanțierului"**.
i Împingeți masca facială fem pe piesa bucală a distanțierului.
ii Poziționați masca facială peste nas și gură, asigurând că nu există spații libere. În timp ce țineți ferm distanțierul, apăsați recipientul pMDI în jos o dată pentru a elibera o doză în distanțier.
iii Inspirați și expirați prin masca facială de cel puțin de 4 ori. (Mișcarea supapei cu debit albastră poate fi, de asemenea, numărată). Scoateți masca de pe față și respirați normal.

Repetați dacă este necesar

Utilizarea măștii cu fluier

Fluierul este conceput pentru a emite un sunet de fiecare dată când copilul inhalează. Copii foarte mici pot să nu genereze suficient debit pentru a genera sunetul.

(Sunetul de fluierat depinde de pentru și debitul inhalării).

Notă privind eliminarea:

Distanțierul și accesoriile Able pot fi eliminate cu deșeurile menajere.

Înlocuiți distanțierul și accesoriile Able la fiecare 12 luni sau mai devreme, în caz de deteriorări.

Atenție

- Nu este adecvat pentru utilizare de către mai multi pacienti din cauza riscului de infecție.
- Inspectați dispozitivul și diafragma înainte de utilizare. Asigurați-vă că diafragma este plată, etanșă și nu prezintă neregularități; diafragmele slăbite pot intra în cavitatea bucală și pot cauza disconfort.
- Nu este adecvat pentru utilizare în mașina de spălat vase; detergenți utilizați la mașina de spălat vase și temperaturile extreme deteriorează dispozitivul și cauzează slăbirea diafragmei, care poate intra în cavitatea bucală și poate cauza disconfort.
- Nu curățați dispozitivul cu o perie, cârpă sau niciun alt instrument, acestea deteriorează dispozitivul și cauzează slăbirea diafragmei, care poate intra în cavitatea bucală și poate cauza disconfort.
- Nu sterilizați, temperaturile extreme deteriorează dispozitivul și pot afecta dozarea medicației.
- Păstrați dispozitivul într-un loc curat și uscat, în punga antistatică colorată furnizată pentru a preveni încărcarea electrostatică, aceasta putând avea un effect negativ asupra administrării medicației.
- Nu reciclați dispozitivul, distanțierul este fabricat din mai multe materiale plastice și va fi contaminat cu medicație după utilizare.

Simboluri

Consultați „Instrucțiunile"
Atenție
Producător

ru

Руководство по использованию

Комплект поставки
Прямая камера с клапаном - 1 шт.
Маска (если входит в комплект) - 1 шт.
Антистатический пакет - 1 шт.
Инструкция - 1 шт.
Колпачок - 1 шт.

Назначение
Подходящие для использования с большинством обычных ДАИ
Спейсер Able Spacer™ разработан так, чтобы упростить прием лекарственного препарата с помощью дозирующего аэрозольного ингалятора (ДАИ).

Предполагаемые пользователи
(Все значения возраста указаны приблизительно.)
Able Spacer
С маленькой маской
Со средней маской
С большой маской
: от лет и старше
: 0 - 4 года
: 2 - 6 лет
: взрослые

Примечание
Также предлагаются маленькие и средние маски со свистком, чтобы помочь детям скоординировать движения и дыхание.

Помыть перед первым использованием. См. раздел **«Уход за спейсером»**.

Подготовка спейсера

Снимите колпачок с ДАИ и подготовьте ингалятор согласно инструкциям производителя.

Вставьте мундштук ДАИ в гибкий переходник для ингалятора. Снимите колпачок со спейсера.

В случае использования маски для лица см. раздел **«Использование спейсера с маской для лица»**.

Уход за спейсером

Мойте спейсер не реже одного раза в неделю.
- Снимите колпачок со спейсера и разделите две детали камеры.
- Не снимайте с мундштука однонаправленный клапан.
- Промойте детали спейсера в горячей мыльной воде. Не нужно ополаскивать детали. Как высыхшие мыльные остатки помогают улучшить поступление лекарственного препарата.

Дайте деталям высохнуть естественным образом.

Когда детали полностью высохнут, соберите спейсер.

Применение спейсера

Подготовьте спейсер, как показано. Ниже, в зависимости от того, какой вариант для вас эффективнее.
aПолностью выдохните, насколько это возможно без ощущения дискомфорта.
i Вставьте мундштук между зубами и зажмите его губами. Прочно удерживая спейсер, нажмите на емкость ингалятора вниз один раз, чтобы впрыснуть дозу препарата в спейсер.
ii Сразу же медленно и глубоко вдохните через рот.
iii Выньте спейсер изо рта, сделайте вдох и задержите дыхание до появления ощущения нехватки воздуха, а затем дышите нормально.

При необходимости повторите.